

Groupe de travail 1 : La Participation d'At-Large dans l'ICANN

Avant-projet de déclaration Auteurs¹

Les constats actuels démontrent un manque de participation réelle de la communauté At-Large dans les travaux de l'ICANN.

L'engagement et la participation des communautés passent par une connaissance des enjeux que sous-tendent différents sujets en cours de discussion. Afin de susciter la participation il importe d'être informé du mandat de l'ICANN, des enjeux et des impacts souhaitables. Une grande campagne de sensibilisation au sein de tous les RALO à travers les ALS, dans leurs langues constituerait un premier pas. La participation passe également par une bonne identification des thèmes de discussion pour lesquels des décisions sont attendues.

La mise en place d'un calendrier permettant d'utiliser tous les mécanismes de participation tels que les rencontres physiques, les forums, les téléconférences, les vidéoconférences, le vote électronique, et également les moyens traditionnels d'information et de communication, qui permettent de rejoindre un public plus large d'internautes pressentis n'ayant pas accès à ces moyens, est souhaitable pour favoriser une participation la plus large possible. Également, des efforts d'accessibilisation² de ces moyens doivent être adoptés en priorité.

Les chapitres suivants permettent de mettre en exergue les préoccupations de la communauté At Large.

I

PARTICIPATION GENERALE

La participation générale est décrite à 5 niveaux :

1) Par rapport à l'IDN

Le multilinguisme est un sujet très important dans nos communautés At-Large, puisque tous les systèmes d'écriture ne sont pas basés sur les caractères Latin.

L'ICANN, en collaboration avec les autres parties prenantes, doit redoubler ses efforts de communication afin que l'information sur les choix possibles qui se présentent actuellement soient disponibles à tous les candidats potentiellement intéressés dans les différentes régions afin d'avoir un public plus large que celui des personnes actuellement familiarisées aux travaux de l'ICANN et participant au processus de développement de ses politiques.

¹ Sub WG1, Re chapter I (Yaovi, Hawa, Monique), SWG2 Re Chapter 2 (Fatimata), SWG3 Re Chapters 3 & 4 (Dessi, Cristian)

² <http://vecam.org/article609.html>

Le financement d'une campagne médiatique bien pensée, qui soit proactive et touche le grand public, au cours de la prochaine année, reposant sur une analyse de la validité des outils actuellement disponibles pour réaliser cette démarche de proximité auprès de la communauté des utilisateurs d'Internet individuels serait une première étape.

2) Participation dans les communautés locales

Nous souhaitons rechercher une participation démocratique : les enjeux de traduction sont très importants, mais la préparation de chaque discussion ou de chaque consultation est essentielle. Nous savons qu'il faut informer, sensibiliser, clarifier les sujets abordés pour que les internautes puissent participer à une consultation. La qualité de la démocratie est dans la préparation de cette participation et non uniquement dans le fait de pouvoir parler et de pouvoir voter, mais dans la préparation de ces actes.

Nous voudrions insister une fois encore sur la nécessité des réunions régionales d'At-Large une fois dans l'année. Cela permettrait de débattre et d'identifier les préoccupations plus spécifiques de la région au sein de la grande Communauté At-Large.

Pour atteindre cet objectif, l'ICANN, en partenariat avec les RALO, privilégiera les outils de communication tel que la radio, les SMS, etc.

3) Participation au GNSO

Cette participation aussi passe par la formation de la communauté à la mission et au mandat du GNSO. Comment les utilisateurs peuvent ils participer?

Les utilisatrices et utilisateurs peuvent ils influencer le développement de politiques qui les affecteront directement?

Nous pensons qu'en trouvant des réponses à ces questions la participation au GNSO sera effective.

Considérant par exemple que les règles actuelles des observations du public déterminent que les contributions doivent provenir d'auteurs possédant une expérience pertinente et qu'une période de 20 jours est allouée pour la consultation, il apparaît évident que les communautés At-Large qui n'auraient pas comme membre de tels experts se retrouvent loin du processus de consultation. L'effort de vulgarisation des enjeux à la base de ces choix et des orientations fondées sur des principes directeurs pourrait alimenter davantage la possibilité de soutenir une participation citoyenne d'internautes utilisateurs ou pressentis comme tel. Les décisions technologiques qui s'en suivraient auraient à répondre à des effets souhaités en regard de ces principes.

Un arrimage aux considérations telle que la protection de la vie privé et l'accessibilité sont à considérer afin que, tel que souhaité par l'ICANN, une politique corresponde à sa mission en suivant une démarche consensuelle ascendante.

4) Participation aux réunions de l'ICANN

Beaucoup de recommandations ont été faites dans la Communication au Board de l'ICANN, le 11 décembre 2008. Entre autres, la création d'un comité chargé de l'organisation des réunions. Nous espérons que plusieurs ont été prises en compte et que la rencontre de Mexico nous permettra d'en faire une évaluation.

*_Date de démarrage des préparatifs pour les participants,

Il est souhaitable que les rencontres virtuelles de préparation pour les réunions de l'ICANN débutent au moins six semaines avant la date de la rencontre. Cela permettrait davantage aux utilisatrices et utilisateurs qui participent pour la première fois de s'imprégner des concepts et notions de base indispensables pour contribuer activement aux réunions de l'ICANN.

5 Mécanismes de suivi

Une fois les mécanismes de participation précisés, nous souhaitons la mise en place de mécanismes de suivi et d'indicateurs pour vérifier l'amélioration de la participation. Par exemple, pour nous faire une idée sur le nombre d'organismes que nous voudrions consulter dans chaque région, pour vérifier combien participent effectivement. Les documents pourront inclure des indications comme par exemple : avant consultation publique --après consultation publique. Chaque rapport annuel de l'organisme pourra faire une synthèse de ce qui a été adopté et de la participation effective des différents membres, et des principaux accords adoptés chaque année. Des tableaux pourront permettre à tous de voir l'avancement et les enjeux.

II. PROXIMITE GLOBALE

Introduction:

Ce que nous entendons par l' 'approche globale' ('global outreach' en anglais), c'est augmenter la participation et le compromis des utilisateurs d'internet du monde entier, indépendamment de leurs lieux d'origine, de leurs langues, leurs positions sociales et de leurs situations financières. ICANN a besoin de la participation de tous les utilisateurs finaux pour l'influencer et lui donner des conseils dans ses prises de décision, de recevoir des réactions au long des phases de développement de ses politiques et de leur mise en application

Problèmes identifiés:

Toutes les parties de la communauté ne participent pas de façon homogène ni ne s'engagent autant dans les sujets qui concernent ICANN.

Manque d'approches différenciées prenant en compte la diversité de la communauté au moment de l'organisation et de la réalisation des activités d'ICANN.

Manque de mécanismes appropriés pour contacter les utilisateurs finaux (ICANN est très distant des utilisateurs finaux d'Internet au niveau régional et ne profite pas de leurs contributions)

Cependant, certains efforts ont vu le jour pour remédier aux problèmes identifiés. Par exemple, dans son rapport du 29 janvier 2009, Paul Twomey, Président et Directeur général d'ICANN, soulignait l'importance "des relations non contractuelles de partenariat avec les IGOs pour sensibiliser les gouvernements et les communautés locales à ses activités" et ce par le biais d'organismes de tous les continents (Asie, Caraïbes, Afrique, Europe et Amérique).

Il y a un effort continu de l'ICANN pour nous aider (indemnité de déplacement, traductions pour le sommet, systèmes de participation à distance) mais il reste encore beaucoup à faire pour stimuler une meilleure participation et un plus grand engagement de la société civile.

Recommandations:

- Stimuler les différentes communautés de l'ICANN pour qu'elles reflètent toute la communauté civile du monde entier dans toute sa diversité
- Intensifier la sensibilisation à travers des initiatives régionales (Bureaux régionaux d'ICANN) pour permettre un recrutement local et faciliter les interactions rapide et une structure d'appui.
- Développer des sous-contrats avec les ALS pour aider les utilisateurs locaux (information, sensibilisation, séminaires de familiarisation sur l'ICANN à l'aide de la radio, la télévision etc.)
- Développer des sous-contrats avec les ALS pour qu'elles rassemblent les opinions des utilisateurs en PDP
- Fournir de meilleurs systèmes de participation à distance

III

- TRANSCRIPTION AND TRANSLATION

Les transcriptions et traductions multilingue des documents de l'ICANN sont d'une importance capitale pour la communauté internationale. Vu qu'ICANN traite de sujets très importants pour toute la société de l'information, il est nécessaire de permettre une participation plus large et égalitaire aux discussions et décisions stratégiques prises au nom de toute cette communauté et qui vont affecter tous les utilisateurs d'Internet dans le monde entier.

○ *Problèmes identifiés*

La problématique de la barrière linguistique est un problème sans cesse évoqué au regard des documents et des procédés de travail à l'ICANN. Fournir des traductions des documents de travail est ressenti comme crucial. Le manque de documents traduits sur les stratégies, consultations ou procédures de développement de politiques remet en question la crédibilité et la transparence de l'ICANN.

ICANN ne donne pas assez d'importance au besoin de devenir un organisme effectivement multilingue. Ceci préoccupe la Communauté At-Large et pose un sérieux frein à la participation.

Malgré les efforts en ce sens pour fournir une aide multilingue tels que l'augmentation de l'aide budgétaire et le projet d'une politique de traduction plus appropriée, la communauté n'arrive toujours pas à participer de façon égalitaire à cause de la diversité des langues parlées par les membres qui la compose.

○ *Recommandations*

ICANN devrait continuer à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes internationaux telle que l'UNESCO et s'inspirer de leurs codes de conduite

L'organisation des traductions, les bourses et autres initiatives visant au développement d'un volume essentiel de documents stratégique traduits pourrait aussi aider l'ICANN à se transformer en un organisme véritablement multilingue.

Politique d'indemnisation des déplacements

La politique d'indemnisation des déplacements est un moyen qui facilite la participation des communautés géographiquement éloignées les unes des autres et veille à ce que chacune puisse dûment influencer les prises de décision de la corporation de l'ICANN. Puisqu'elle s'appuie largement sur le travail de volontariat, At-Large a réellement besoin d'une politique d'indemnisation de déplacement de ses membres afin que ceux-ci puissent collaborer activement dans les discussions sur les questions importantes aux réunions et fournir ainsi des retours d'information intéressants pour ICANN.

○ Problèmes identifiés

Le traitement administratif des indemnités s'est amélioré ces dernières années mais il y a toujours des points qui demandent une attention particulière et des améliorations

La procédure de paiement des indemnités journalières doit prendre en compte le fait que, dans certains pays, le système pour les virements internationaux n'est pas très développé ou est inexistant. Dans bien des cas, il s'avère difficile pour les participants d'avancer leurs frais en attendant le remboursement des indemnités par faute de liquidités.

Le choix des endroits où se tiennent les réunions publiques de l'ICANN empêche la participation de certaines parties prenantes à cause du prix élevé des chambres pour se loger.

○ Recommandations

Développer un mécanisme de paiement alternatif pour que les indemnités journalières soient versées en liquide.

ICANN devrait organiser des réunions face à face au niveau régional pour que les membres d'une même région puissent travailler ensemble sur des sujets particuliers et ensuite intégrer le résultat de leur travail au niveau régional au processus internationaux. Ce modèle présente l'avantage de permettre d'intégrer les différences régionales d'une façon plus complète dans les procédures de développements des politiques. Il permettrait aussi d'avoir plus d'occasions de rencontres face à face que ne le permettent les réunions publiques internationales.

ICANN devrait aussi choisir l'endroit pour ses réunions internationales en prenant en compte le critère d'accessibilité. Entre autre, l'endroit devrait être choisi longtemps à l'avance pour permettre de faire les réservations des voyages plus tôt, ce qui réduirait les coûts.

L'ICANN ne devrait pas confiner ses volontaires de la communauté ALAC et les représentants des ALS dans des hôtels de seconde catégorie qui sont éloignés de l'endroit où se tiennent les réunions publiques principales.

De même, pour les réunions régionales, tous les membres des organismes régionaux reconnus dans les

statuts de l'ICANN devraient bénéficier d'indemnités de déplacement sur les mêmes principes et dans la même proportion que celles qui sont allouées durant les réunions publiques internationales.

Modifier le règlement et la procédure pour les déplacements de façon à rencontrer les demandes formulées dans déclaration de l'ALAC adressée au Comité directeur de l'ICANN (ICANN Board) et que l'on peut lire à l'adresse Internet suivante :

[At-Large Advisory Committee Statement to the ICANN Board on the Public Consultation Related to Development of a Travel Policy, May 5, 2008](#) AL.ALAC/BUD.SC/0308/1/1